



Информация для цитирования:

Виноградов С. Н. Ориентирующая функция термина в аспекте его научно-популярной концептуализации / С. Н. Виноградов, В. О. Фокина // Научный диалог. — 2023. — Т. 12. — № 8. — С. 65—85. — DOI: 10.24224/2227-1295-2023-12-8-65-85.

Vinogradov, S. N., Fokina, V. O. (2023). Orienting Role of Terminology in Context of Its Scientific-Popular Conceptualization. *Nauchnyi dialog*, 12 (8): 65-85. DOI: 10.24224/2227-1295-2023-12-8-65-85. (In Russ.).



Журнал включен в Перечень ВАК

DOI: 10.24224/2227-1295-2023-12-8-65-85

Ориентирующая функция термина в аспекте его научно-популярной концептуализации

Виноградов Сергей Николаевич *

orcid.org/0000-0001-5321-4932

доктор филологических наук,
профессор

кафедры современного русского языка
и общего языкознания,

Институт филологии и журналистики,

* *корреспондирующий автор*

vinogradov54@mail.ru

Фокина Виктория Олеговна

orcid.org/0009-0007-4333-5416

аспирант кафедры

современного русского языка
и общего языкознания,

Институт филологии и журналистики

v.bolshakova@list.ru

Национальный исследовательский
Нижегородский государственный
университет им. Н. И. Лобачевского
(Нижний Новгород, Россия)

Orienting Role of Terminology in Context of Its Scientific-Popular Conceptualization

Sergey N. Vinogradov *

orcid.org/0000-0001-5321-4932

Doctor of Philology, Professor,

Department of Modern Russian Language
and General Linguistics

Institute of Philology and Journalism,

* *Corresponding author*

vinogradov54@mail.ru

Victoria O. Fokina

orcid.org/0009-0007-4333-5416

post-graduate student,

Department of Modern Russian Language
and General Linguistics

Institute of Philology and Journalism

v.bolshakova@list.ru

National Research Lobachevsky
State University
of Nizhny Novgorod
(Nizhny Novgorod, Russia)

© Виноградов С. Н., Фокина В. О., 2023

ОРИГИНАЛЬНЫЕ СТАТЬИ

Аннотация:

Рассматриваются структурно-функциональные свойства терминов в научно-популярном дискурсе. Авторы ставят цель — охарактеризовать ориентацию термина как совокупность его языковых и функциональных свойств, характеризующих выражаемое термином понятие, его связи с другими понятиями и место данного термина в терминосистеме. Объектом исследования являются языковые и речевые единицы научно-популярного текста, предметом исследования — средства выражения ориентирующих свойств терминов в научно-популярном дискурсе. Новизна исследования видится в том, что на базе языковых и речевых свойств терминов изучаются их ориентирующие свойства в научно-популярном стиле, даётся классификация этих свойств по объёму и содержанию выражаемых понятий. Актуальность исследования обусловлена важной ролью указанных свойств термина в процессах формирования специальных понятий, в понимании научного, научно-популярного, учебного дискурсов, в решении практических задач терминопользования. Авторы останавливаются на ориентирующей функции термина, осуществляемой языковыми и речевыми средствами, из которых наиболее активными являются логические определения, текстовые пояснения, межкатегориальные связи, выражаемые элементами словообразовательной и морфолого-синтаксической систем. Авторы делают вывод о существенной роли ориентирующих свойств терминов при терминологической концептуализации (формировании специальных понятий).

Ключевые слова:

ориентирующая функция термина; научно-популярный дискурс; концептуализация; категоризация.

ORIGINAL ARTICLES

Abstract:

The article examines the structural and functional properties of terms in popular scientific discourse. The authors aim to characterize the orientation of a term as a combination of its linguistic and functional properties, which define the concept expressed by the term, its connections with other concepts, and its place within the terminological system. The object of the study is linguistic and speech units in popular scientific texts, while the subject is the means of expressing orienting properties of terms in popular scientific discourse. The novelty of the research lies in studying the orienting properties of terms in popular scientific style based on their linguistic and speech properties, and providing a classification of these properties according to the scope and content of the expressed concepts. The relevance of the study is determined by the important role of these properties in the process of forming specialized concepts, understanding scientific, popular scientific, and educational discourses, and solving practical problems related to terminology use. The authors focus on the orienting function of a term, which is carried out through linguistic and speech means, with logical definitions, textual explanations, intercategory connections expressed by elements of word formation and morpho-syntactic systems being the most active ones. The authors conclude that orienting properties of terms play a significant role in terminological conceptualization (formation of specialized concepts).

Key words:

orienting function of a term; popular scientific discourse; conceptualization; categorization.



Ориентирующая функция термина в аспекте его научно-популярной концептуализации

© Виноградов С. Н., Фокина В. О., 2023

1. Введение = Introduction

При описании и определении научного термина общепринятой является констатация его связи с понятием. Нас будет интересовать роль термина в формировании понятия, которая отражена в определении, данном Б. Н. Головиным: термин — это слово или подчинительное словосочетание, имеющее профессиональное значение, формирующее и выражающее профессиональное понятие [Головин, 1972, с. 49—52; Березин и др., 1979, с. 264]. Такая дефиниция термина функциональна и предполагает его участие в некотором когнитивном процессе в качестве орудия (средства) деятельности. Характер этой деятельности может быть различным: научно-исследовательским, учебным, научно-популярным. Различны и дискурсы, в которых используется термин. Очевидно, участие термина в формировании понятия — одно из проявлений когнитивной функции языка. Формирование понятия следует рассматривать как разновидность или стадию процесса концептуализации (формирования концепта, соотносённого с данным термином). К концептуализации и категоризации примыкают когнитивные процессы и их результаты, получившие название *ориентация термина*.

Понятия «ориентация термина», «ориентирующие свойства термина» вызваны к жизни определёнными теоретическими и практическими задачами изучения функционирования терминологических единиц. Понимание термина как единицы, занимающей определённое положение в терминосистеме, приводит к следующим вопросам: как представлено (выражено, эксплицировано) место термина в системе терминов и понятий? как создатель или пользователь термина видит его системные отношения? Метафорически место термина в системе можно сравнить с ориентировкой в некоторой пространственной области. Актуальность изучения ориентирующих свойств термина обусловлена тем, что понятие ориентации соответствует актуальной в современной лингвистике пространственной парадигме знаний и обусловлено важной ролью ориентирующих свойств термина в процессах концептуализации, в понимании научного, научно-популярного, учебного дискурсов. Термины «задают направление мысли-



тельной деятельности специалистов, служат одновременно ориентиром мышления и ориентиром деятельности» [Голованова, 2011, с. 78].

2. Материал, методы, обзор = Material, Methods, Review

Материалом исследования служат тексты заметок, интервью и статей, опубликованные на сайте научно-популярного интернет-издания N+1, всего исследовано 2258 текстов. Тексты предназначены для широкой аудитории неспециалистов — читателей разного возраста, с разным уровнем образования, которых объединяет интерес к достижениям науки и техники и отсутствие профессионального опыта в науке. Цель таких текстов — формирование научной картины мира читателя, повышение научной грамотности, стимулирование интереса к самообразованию. «Н.-п.п. (научно-популярный подстиль. — С. В., В. Ф.) сохраняет основные специфические особенности научного стиля: в научно-популярной литературе излагаются научные знания; экстралингвистические факторы, которые определяют закономерности функционирования языковых средств в Н.-п.п., те же, что и в собственно научном стиле» [Баженова и др., 2014, с. 328—329]. Поэтому процессы категоризации свойственны и научному, и научно-популярному дискурсу.

Исследуемые тексты относятся к научно-популярному подстилю и имеют объем от 500 до 2500 словоупотреблений. Пример исследуемого текста:

В СВЧ-диапазоне предсказали существование волн-убийц

*Ученые из нижегородского Института прикладной физики РАН теоретически показали возможность создания так называемых волн-убийц в мощных источниках СВЧ-излучения, известных как гиротроны. Работа опубликована в журнале *Physical Review Letters*.*

Волнами-убийцами называют всплески необычно высокой амплитуды, неожиданно возникающие на фоне относительно небольшого волнения. Впервые волны-убийцы наблюдались на поверхности воды в открытом океане, а свое название они получили из-за существенного ущерба, который они могут нанести судну или одиноко стоящей нефтесборывающей платформе.

...Группа, работающая в Институте прикладной физики РАН в Нижнем Новгороде, специализируется на физике СВЧ-генераторов. Главным объектом их исследования являются гиротроны — мощные СВЧ-излучатели, способные создавать микроволновые импульсы мощностью до нескольких мегаватт. Одно из главных назначений гиротронов — нагрев плазмы в установках термоядерного синтеза. Ученые решили посмотреть, нельзя ли пронаблюдать волны-убийцы и в СВЧ-диапазоне [АА].

В процессе исследования нами были использованы общенаучные и общелингвистические методы наблюдения и описания, дискурсивный метод (исследовались свойства научно-популярного дискурса), когнитивный метод (исследуемый материал рассматривается в аспекте когнитивных процессов концептуализации и категоризации), стилистический метод (исследуются стилеобразующие свойства терминов в научно-популярной разновидности научного стиля), методика внеязыкового соотнесения (исследуемые термины рассматриваются в соотношении с номинируемыми объектами научного исследования).

3. Результаты и обсуждение = Results and Discussion

3.1. Ориентирующие свойства термина как фактор его функционирования

Формулировка *ориентация* требует уточнения роли термина в данном процессе — является ли он объектом ориентации или сам осуществляет ориентацию. Поэтому далее мы будем использовать формулировки *ориентированность термина*, *ориентирующие свойства термина*, *ориентирующая функция термина*.

Ориентирующая функция термина — одно из частных проявлений функционирования термина в целом. Е. И. Голованова так объясняет ориентирующую сущность терминологии: «Номинатор сознательно задаёт внутренней формой термина направление мысли специалиста..., а затем, в процессе коммуникации, внутренняя форма термина позволяет... правильно ориентироваться в понятийно-профессиональной области...» [Голованова, 2011, с. 79]. В этих пояснениях подчёркивается важность внутренней формы термина при реализации его ориентирующей функции. Но ориентирующая функция термина не сводится к наличию у него внутренней формы. О. Л. Арискина замечает, что словообразовательная производность (мотивированность) может указать лишь на производящую основу и словообразовательное средство и недостаточна для выражения научного понятия в его целостности [Арискина, 2011, с. 150]. Поэтому для понимания ориентирующей функции термина надо рассматривать и другие его атрибуты. О. Л. Арискина даёт следующее определение: «**Ориентация** — явление, обусловленное психическими и социальными факторами, дающее специалисту (а иногда и неспециалисту), не знающему терминологической дефиниции, возможность определить закреплённое за термином понятие или место данной единицы в терминосистеме по экспоненту» [Арискина, 2011, с. 159]. Из этих пояснений и определений следует, что результатом реализации ориентирующей функции термина должно быть как можно более точное определение места термина в тех системах,



элементами которых он является, — в системах терминов, понятий, профессиональных знаний.

Практика показывает, что степень точности отношений в указанных системах варьируется в широких пределах и в значительной степени обусловлена фундаментальными свойствами языкового знака — «размытым», нежёстким характером системных отношений. «Сущностью языка является человеческая деятельность — деятельность одного индивида, направленная на передачу его мыслей другому индивиду, и деятельность этого другого, направленная на понимание мыслей первого» [Есперсен, 1958, с. 15]. В полной мере такой взгляд на язык проявляется в функциональной концепции, характерной для пражской лингвистической школы [Пражский лингвистический..., 1967, с. 17—41]. Асимметрия между сторонами языкового знака (С. О. Карцевский), потенциальность (статические колебания, неустойчивость) языковых явлений (В. Матезиус) обнаруживаются и в функционировании терминов, и в свойствах выражаемых ими понятий. Так, А. В. Лемов рассматривает термин как единицу с нестабильным значением и динамикой понятийных характеристик [Лемов, 2000]. С. Н. Виноградов характеризует понятие как гипотетический объект, о содержании которого высказываются разные суждения [Виноградов, 2005, с. 75—82]. Учёные, занимающиеся проблемой ориентационных свойств термина, пишут о присущей ему различной степени ориентации. Так, О. Л. Арискина выделяет термины разной степени ориентации (полностью ориентирующие, частично ориентирующие и нейтральные) и разной правильности ориентации (термины, полностью правильно ориентирующие, частично правильно ориентирующие, полностью ложно ориентирующие, частично ложно ориентирующие, а также термины нейтральные) [Арискина, 2011, с. 161—162]. И. А. Рёбрушкина считает, что «термин принципиально не может ориентировать полностью, поскольку научное понятие, обозначаемое термином, — это, с точки зрения информативности, чрезвычайно насыщенная сущность, к тому же не статичная, а динамичная, способная меняться с развитием данной области знания, в которой термин функционирует» [Рёбрушкина, 2005, с. 7]. Заслуживает внимания следующее замечание: «выявить собственно неориентирующие термины не так просто по причинам не только объективным..., но и субъективным, психологическим, поскольку разная степень языковой эрудиции, разный уровень образования позволяет разным носителям языка по-разному членить тот или иной термин» [Рёбрушкина, 2005, с. 12]. Таким образом, ориентирующие свойства термина в значительной степени зависят от особенностей частного дискурса, в котором этот термин функционирует.

Исходя из вышеприведённого обсуждения, сформулируем следующее рабочее определение: ориентированность термина — это совокупность его

языковых и дискурсивных свойств, которые дают возможность носителю языка достичь оптимальной степени точности при определении закреплённого за термином понятия и/или места данного термина в терминосистеме.

3.2. Ориентированность термина по объёму выражаемого понятия

Ключевая функция научно-популярных текстов — достоверно, точно и без искажений донести суть научных открытий до аудитории неспециалистов. И. И. Баранова называет их своеобразными посредниками между профессиональным научным сообществом и широким кругом читателей, не обладающих специальным знанием [Баранова, 1995, с. 50]. «Основной целью научно-популярного стиля является популяризация научных знаний, привлечение внимания к научным достижениям. В отличие от строго научного стиля здесь можно наблюдать эмоциональные и мотивирующие элементы высказывания, субъективность, иллюстративность и наглядность» [Клименко, 2019, с. 31]. Т. Г. Клименко, анализируя типичный научно-популярный текст на основе учебного пособия по психологии [Roger, 1995], пишет о цели научно-популярного стиля: «...Автор (Хок Роджер. — С. В.) намеренно ставит перед собой задачу “оживить” нейтральный научный текст и наполнить его духом творческого поиска» [Клименко, 2019, с. 33].

Так же, как и всем текстам научного стиля, научно-популярным текстам свойственно такое коммуникативное качество речи, как точность, которое обеспечивается за счет использования специальной терминологии. Г. Я. Солганик и Т. С. Дроняева, говоря об особенностях научно-популярных текстов, пишут, что в таких текстах терминологическая лексика вводится в ограниченных количествах, причем нередко с опорой на бытовое сознание читателей и их практический опыт [Солганик и др., 2008, с. 14]. Возможно, именно поэтому в текстах научно-популярного стиля может использоваться широкий арсенал средств выразительности, характерных для текстов публицистического стиля. Как считают А. С. Ковлер и Т. В. Морозова, это необходимо для того, чтобы сократить дистанцию между научным знанием и среднестатистическим читателем [Ковлер и др., 2017, с. 43]. Как отмечает А. Н. Васильева, научный стиль речи необходим для речевого оформления добытого нового знания для того, чтобы сообщить его обществу [Васильева, 1976, с. 8]. В таком случае, термины выступают в качестве некоторого инструмента, с помощью которого автор строит идеальную модель объекта в речевой форме, раскрывая через нее реальный объект. Иными словами, в научном тексте термины выполняют ориентирующую функцию — дают представление о сущности нового знания и его местоположении в теории. При написании текста автор ориентируется на уровень знаний адресата сообщений, поэтому содержание работы может быть представлено как в более или менее сжатой форме (то есть с опорой

на принятую в определенной сфере науки терминосистему), так и в относительно свободной, популярной форме. А. Н. Васильева пишет о том, что во втором случае, когда в тексте присутствуют популяризирующие элементы, речевая модель научного объекта отклоняется от реальной модели [Васильева, 1976, с. 182—183]. Можно предположить, что в научно-популярных текстах ориентирующая функция терминов проявляется менее точно, более «размыто» по сравнению с научными текстами из-за того, что автор научно-популярных текстов ограниченно вводит специализированную лексику, уделяя больше внимания «понятности» текста.

Рассмотрим несколько разновидностей проявления ориентирующей функции термина в научно-популярном тексте.

При изучении исследованных текстов обнаруживаются следующие факты. Ориентирующие свойства термина можно разделить на 2 группы: ориентированность по объему выражаемого понятия и ориентированность по содержанию выражаемого понятия. Под объемом понятия принято понимать класс предметов, подходящих под это определение, а под содержанием — совокупность наиболее важных, существенных признаков понятия [Степанов, 1997, с. 42]. Проанализировав публикации интернет-издания N+1 о физике, мы можем выделить следующие виды ориентированности по объему выражаемого термином понятия:

- А) Определение через родовое понятие и видовое отличие;
- Б) Категоризация с помощью пояснений;
- В) Использование рядоположных терминов;
- Г) Связь терминов на базе их деривационных отношений;
- Д) Образование терминологических словосочетаний.

В этих видах ориентированности участвуют различные соотношения объемов понятий (пересечение и вложение объемов понятий, а также объемы понятий, не имеющие общих элементов).

Рассмотрим каждый из них более подробно. В широком смысле под определением понятия понимается логическая операция, в процессе которой раскрывается содержание понятия, то есть совокупность отличительных признаков понятия, ядром которого являются существенные признаки. Результатом этой логической операции является дефиниция. Научное определение, или дефиниция, устанавливает точные границы термина, выражающего специальное понятие, и тем самым выделяет его из словарного состава языка [Гринев-Гриневиц, 2008, с. 27]. В узком смысле под определением принято понимать результат мыслительной и языковой деятельности, который представляет собой своеобразную структуру из двух частей: левой, определяемой, и правой, определяющей. Между этими частями есть связь, которая указывает, что они являются эквивалентами друг

друга в коммуникативном акте. Д. П. Горский называет определение средством «спецификации отдельных предметов (реальных и абстрактных), множеств, соответствующих им свойств и отношений, а также систем объектов» [Горский, 1987, с. 141]. Иными словами, определение термина помогает раскрыть его местоположение в терминосистеме, а также зафиксировать свойства, отличающие выражаемое понятие от других понятий, с которыми оно соотносится.

Наиболее распространенным видом определений является *определение через родовое понятие (род) и видовое отличие*. Под родом подразумевается область, множество предметов, из числа которых надо выделить множество определяемых предметов. Это делается за счет указания на специфические свойства определяемого понятия, то есть на видовое отличие. Часто такие определения называют классификационными, так как на их основе можно составить классификацию. Например: *Высотные атмосферные разряды — электрические разряды, бьющие вверх над грозами или кучево-дождевыми облаками* [АА]. В этом определении родовым понятием является термин *электрические разряды*, который охватывает такие природные явления, как северное сияние, молния, высотные атмосферные разряды. Видовое отличие в данном определении заключается в том, что характеризуемые электрические разряды направлены вверх, что и отражено в определении. Задача определений — установить связь с родовым понятием, иными словами, отнести определяемый термин к какой-либо категории, то есть ко множеству, концептуальному объединению каких-либо объектов, обладающих общими признаками и характеристиками [Болдырев, 2014, с. 56]. Процесс распределения знаний по рубрикам опыта, то есть определенным категориям, получил название категоризация [Болдырев, 2014, с. 38].

С точки зрения синтаксического построения определение представляет собой полное двусоставное предложение. Можно выделить следующие традиционные модели таких предложений:

(1) Двусоставное предложение с подлежащим и сказуемым, выраженными существительными. В таком предложении определяемый термин, находящийся в позиции подлежащего, выражает видовое понятие, а термин, выступающий в качестве сказуемого, выражает родовое понятие. Второстепенные члены предложения отражают родовые отличия определяемого понятия. Например: *электрический диполь — это система двух зарядов, равных по модулю, противоположных по знаку и отдаленных друг от друга на небольшое расстояние* [АА]. Здесь обособленные члены предложения выражают признаки, которыми указанная система зарядов отличается от других подобных систем.

(2) Предложение с подлежащим, выраженным существительным, и сказуемым, выраженным глаголом. В таких предложениях в качестве подлежащего выступает определяемый термин (выражающий видовое понятие), а сказуемым является сочетание глагола *представлять* с местоимением *собой*. Дополнение выражает родовое понятие, а другие второстепенные члены предложения (чаще всего в форме причастного оборота) указывают на видовое отличие. Например: *Ионосфера представляет собой верхний слой атмосферы Земли, ионизированный преимущественно излучением Солнца* [Там же]. Иногда в таких определениях в качестве сказуемого выступает глагол *называть*. В таком случае, родовое слово и видовое наименование являются дополнениями: *Искусственным атомом называют любую квантовую систему... если она связывается с модами излучения в волноводе или резонаторе* [Там же].

Родовая категория, к которой относится термин, может указываться с помощью пояснения (мы назвали этот процесс *категоризацией с помощью пояснения*). Автор научно-популярного текста использует такие синтаксические средства, как обособленное и необособленное приложение, вводные и вставные конструкции, чтобы установить связь термина, выражающего видовое понятие, с более широким, родовым понятием. Можно предположить, что категоризация с помощью пояснения нужна не только для установления родовидовых отношений между терминами, но и для обозначения определенных свойств и характеристик понятия, которые присущи всей категории. Например, в сочетании *ферми-газ, или вырожденный газ* термин *ферми-газ* выражает видовое понятие, а термин *вырожденный газ* — является родовой категорией, для которой характерен такой признак, как температура и определенное расстояние между молекулами. Однако в научно-популярных текстах часто наблюдается обратная ситуация, когда в первую очередь указывается родовая категория, а в качестве пояснения выступает видовое понятие: *в термоядерных установках, например, в токамаках; источников очень мощного излучения — лазеров; из поверхностных волн, а именно волн Рэлея и Лява* [АА]. Можно предположить, что автор научно-популярного текста использует такой порядок слов потому, что массовому читателю родовая категория может быть более знакома, чем видовое понятие. Таким образом, автор как бы стремится дополнить уже имеющиеся у читателя знания новой информацией.

Ориентирование по объему понятия происходит не только за счет установления отношений с более общим, родовым, понятием, но и с *использованием рядоположных понятий*. В этом случае термин входит в группу однородных членов предложения — терминов, которые являются частью той же терминосистемы, входят в ту же категорию и находятся с иссле-

дваемым термином на одном иерархическом уровне. При этом в научно-популярном тексте возможно использование рядоположных понятий как с обобщающим словом, выражающим родовое понятие: *известные примеры топологических дефектов — это вихри и антивихри*, так и без него: *фаза также портится, проходя через атмосферу, ионосферу, тропосферу Земли* [АА]. Также рядоположные термины могут приводиться в качестве пояснения к родовому понятию: *реакторы с магнитным удержанием плазмы (токамаки и стеллараторы)* [Там же]. Иногда в научно-популярных текстах в качестве родовой категории встречаются и метафоры, указывающие на характерный для этой группы понятий признак, например, *«молнии вверх» — спрайты, эльфы, гномы* [Там же]. Однородные члены предложения, представляющие собой рядоположные термины, всегда соотнесены по содержанию с термином, выражающим более широкое понятие, причём этот термин может присутствовать в речевой конструкции, а может только подразумеваться.

Термины как единицы определенной терминосистемы в той или иной мере обладают деривационной способностью, то есть могут образовывать производные терминологические единицы. ***Связь терминов на базе их деривационных отношений*** помогает более четко определить положение лексических единиц в терминосистеме конкретной науки. По мнению С. В. Гринева-Гриневица, термину свойственно такое качество, как систематичность, которое исследователь представляет как наиболее полное выражение мотивированности термина [Гринева-Гриневиц, 2008, с. 34]. Он определяет систематичность термина как «возможность отражения в структуре термина связей называемого понятия с другими понятиями и места этого понятия в данной понятийной системе». Одним из проявлений систематичности термина С. В. Гринева-Гриневиц называет категориальность, под которой понимается наличие в форме термина признаков отнесенности обозначаемого понятия к определенной логической категории понятий. При этом выражаемое понятие может быть связано с понятиями, относящимися к другим категориям, на что, по мнению исследователя, указывает совпадение грамматических основ или отдельных слов терминологических сочетаний (например: *фермион — фермионный газ, атом — антиатом*). Ссылаясь на В. М. Лейчика, С. В. Калинина и Л. В. Коцюбинская выделяют семантическую (образную) и морфологическую мотивированность [Калинина и др., 2021, с. 33]. Под последней они понимают свойство термина указывать своей языковой формой на принадлежность понятия к той или иной категории. Свообразными маркерами принадлежности к определенной категории являются суффиксы, приставки, корневые форманты, которые позволяют выделить следующие виды

межкатегориальных связей и отношений между понятиями в терминосистеме на примере научно-популярных текстов.

Предмет — признак данного предмета. Наиболее часто в научно-популярных текстах встречаются относительные прилагательные, образованные от терминов-существительных с помощью суффиксов *-н* и *-онн / -енн*. Можем предположить, что суффиксы придают прилагательному одно из трех значений. Первое из них указывает на субстанцию, из которой состоит предмет, характеризуемый с помощью прилагательного. Например, *фермионный газ* (газ, состоящий из фермионов), *плазменный шнур* (некое образование в виде шнура, состоящего из плазмы), *гетероструктурная батарея* (батарея, важными составными элементами которой являются гетероструктуры). Второе значение указывает на месторасположение объекта, характеризуемого с помощью прилагательного. Например, *ионосферная неоднородность* — неоднородность, которая находится в ионосфере, *волноводный канал* — канал, располагающийся в волноводе. Третье значение указывает на то, за счет чего работает предмет, характеризуемый с помощью прилагательного. Например: *лазерная хирургия* — хирургия, где в качестве инструмента используется лазер, *инъекционный комплекс* — комплекс, в основе которого лежит механизм инъекции.

В научно-популярных текстах встречаются прилагательные, образованные от терминов с помощью суффикса *-ическ*, который обозначает сферу существования предмета. Например: *литографический метод* — метод, использующийся в сфере такого научного направления, как литография; *радиоастрономическая обсерватория* — обсерватория, которая относится к радиоастрономии.

Предмет — процесс, связанный с этим предметом. С помощью суффикса *-изаци(я)* от терминов-существительных, обозначающих предмет, образуются существительные, обозначающие процесс. Объект, обозначаемый исходным термином, может являться результатом этого процесса. Например, *димеризация* — это процесс образования нового вещества путем соединения двух молекул в комплекс-димер, иными словами, процесс образования димеров. Также термин, образованный с помощью этого суффикса, может обозначать процесс приобретения свойств того предмета, который обозначается исходным термином. Например: *фермионизация* — это процесс, в результате которого частицы-бозоны приобретают свойства фермионов (частиц с противоположными свойствами).

Процесс — средство осуществления процесса. В научно-популярных текстах встречаются существительные, образованные от терминов-существительных, обозначающих какой-либо процесс, с помощью суффикса *-ор*. Существительные с этим суффиксом обозначают орудия, инструмент,

с помощью которого производится действие. Например, термин *инжекция* обозначает процесс, в ходе которого энергия потока веществ передается в определенный аппарат, а термин *инжектор* обозначает аппарат, в котором происходит процесс инъекции.

Процесс — результат. В исследуемых текстах встречаются термины-существительные с суффиксом *-ат*, образованные от существительных с суффиксом *-аци(я)*, как правило, обозначающих процесс. Существительные, образованные с помощью суффикса *-ат*, часто встречаются в научных текстах по химии в названии химических соединений — солей (например, *хлорат*, *сульфат*, *карбонат*). В научно-популярных текстах по физике встречается название субстанций, полученных в ходе определенного физического процесса, например, *бозе-конденсация* — *бозе-конденсат*. Здесь суффикс *-ат* в существительном передает значение результата процесса конденсации.

Родовидовые отношения. Эти отношения не являются межкатегориальными, но могут выражаться словообразовательными средствами. В текстах часто встречаются термины-существительные с приставками *нано-*, *микро-*, *супер-*, *анти-*, с помощью которых образуются термины, называющие разновидности какого-либо явления или предмета, например: *континуум* — *суперконтинуум*, *фотоника* — *нанопотоника*, *лазер* — *микрولاзер*, *фермион* — *антифермион*.

В процессе категоризации может принимать участие **образование терминологического словосочетания**. Многие научные понятия выражаются не отдельными словами, а терминологическими словосочетаниями (составными терминами) [Бекишева, 1992, с. 8]. В зависимости от структуры составного термина выделяют простые словосочетания, состоящие из двух знаменательных слов, и сложные, в которых зависимые слова закрепляют разные аспекты значения стержневого [Головин и др., 1987, с. 72]. Одним из таких аспектов могут быть разновидности родового понятия. Это наиболее ярко проявляется в субстантивных терминологических словосочетаниях, в которых главное слово-существительное обозначает родовое понятие, а зависимое слово (прилагательное или причастие) — видовое отличие. Рассмотрим терминологические словосочетания на примере термина *гетероструктура*. Проанализировав терминологические словосочетания на базе термина *гетероструктура*, встречающиеся в научно-популярных текстах, мы можем составить классификацию этих объектов по нескольким признакам, например по количеству слоев: *двухслойные гетероструктуры*, *трехслойные гетероструктуры*; по объему: *одномерные гетероструктуры*, *двумерные гетероструктуры*; по составу: *перовскитные гетероструктуры*, *тонкопленочные гетероструктуры* и т. д. Каж-

дое из этих сочетаний обозначает вид гетероструктуры и ее характерное отличие от других разновидностей. На наличие разновидностей понятия указывают не только словосочетания с согласовательной связью, но и словосочетания с управлением. Как правило, такие терминологические словосочетания представляют собой сочетание двух существительных, одно из которых может иметь в подчинении прилагательное или числительное: например, *волновод гребенчатого типа, лазер накачки, гетероструктура с двумя переходами*.

Ориентированность по объему понятия указывает на местоположение исследуемого термина в системе понятий определенной науки. Термин может выражать подкласс более широкого понятия, на которое указывают структура дефиниции или пояснение, а также может употребляться в одном предложении с другими рядоположными терминами или выражать родовое понятие для более узких классов. Термин, относящийся к определенной категории, может быть связан с другими категориями (например, обозначающими признак предмета, процесс, инструмент или результат действия). Термины, относящиеся к разным категориям, выражают объёмы понятий (классы), не имеющие общих элементов.

3.3. Ориентированность термина по содержанию выражаемого понятия

Данный вид ориентированности связан с указанием на наиболее существенные признаки понятия. В научно-популярном тексте встречаются следующие две разновидности ориентированности по содержанию: 1) определение через указание на функциональные свойства объекта или явления и 2) сочетание с другими терминами.

Один из видов логических определений, которые выделяет Д. П. Горский, — это семантические определения. Их задача — определить значения знаковых выражений через описание обозначаемого ими объекта [Горский, 1987, с. 142]. Иными словами, термин при семантическом определении характеризует научное понятие с помощью описания характеристик и свойств обозначаемого предмета и явления. Одной из разновидностей таких определений являются интенционально-семантические определения, которые выполняют функцию ориентирования по содержанию выражаемого понятия. Как правило, такие определения указывают на возможную сферу применения объекта или на действия, которые можно совершить с его помощью, то есть указывают на функциональную сторону объекта. Поэтому такие определения могут быть названы функциональными. В отличие от классических родовидовых определений, задача которых — отнести определяемый объект к свойственной ему категории, в функциональных определениях подчеркиваются признаки



определяемого объекта, которые позволяют соотнести его с другой категорией в метафорическом плане. Например, в научно-популярных текстах встречается следующее родовидовое определение: *реликтовое излучение — электромагнитное излучение, появившееся во Вселенной всего через 400 000 после Большого Взрыва* [АА]. Здесь указывается родовое понятие — электромагнитное излучение (к которому можно отнести и радиоволны, и видимый свет) — и видовое отличие — время возникновения такого излучения. Сравним это определение с функциональным определением, также встречающимся в научно-популярных текстах: *реликтовое излучение — один из самых надежных источников информации о ранних годах нашей Вселенной* [Там же]. Здесь реликтовое излучение относится к категории источников информации (так же, как, например, письменные источники и интервью). С помощью функциональных определений происходит перекатегоризация определяемого объекта на основе выполняемых им функций.

Словосочетания с общенаучными и специализированными терминами также ориентируют по содержанию понятия, выражаемого исследуемым термином. По мнению В. Г. Гака, чтобы составить правильное словосочетание, два слова должны иметь одну общую сему. Исследователь называет это основным законом семантического сочетания [Гак, 1972, с. 375]. Б. А. Плотников отмечает, что «в конкретном словосочетании за внешней формой грамматического подчинения прилагательного существительному легко обнаруживается несложная семантическая операция, заключающаяся в том, что с помощью этого прилагательного как бы выводится наружу одно из семантических свойств, потенциально присущее значению данного существительного» [Плотников, 1989, с. 107]. С. Н. Виноградов делает вывод, что зависимое слово в словосочетании выражает наличие свойств предмета или признаков понятия [Виноградов, 2005, с. 57]. В анализируемых текстах используются сочетания существительного и прилагательного, в которых последнее обозначает не разновидность, а свойство, присущее определяемому объекту. Например, термин *слоистые гетероструктуры* служит обозначением некоторого понятия, которое можно описать посредством следующего определения: гетероструктура — это структура, состоящая из слоев различных материалов. То есть, если исходить из определения гетероструктуры, то уже можно заключить, что она обладает свойством слоистости. Подобным же образом концептуализируется словосочетание *когерентный лазер*. Под лазером принято понимать устройство, которое преобразует энергию накачки (например, электрическую) в энергию когерентного (то есть согласованного) узконаправленного потока излучения. Принцип работы лазера основан на свойстве когерентности. В обо-

их примерах прилагательное обозначает признак, без которого объект не может существовать (гетероструктура не может быть неслоистой, а лазер не может быть некогерентным), поэтому в таких словосочетаниях присутствует смысловая избыточность. Можно предположить, что автор научно-популярного текста использует плеонастические словосочетания для того, чтобы сократить определение термина и, используя минимум лингвистических средств, передать информацию о важных признаках малознакомого читателю объекта.

Свойства предмета и признаки понятия выражаются не только атрибутивными словосочетаниями, но и словосочетаниями с зависимыми словами-существительными, причём зависимые слова являются общенаучными или специализированными терминами. Словосочетания с зависимыми словами-существительными можно условно разделить на 2 группы.

Первая из них имеет следующую семантическую структуру. Зависимый элемент словосочетания выражает характеризуемый объект, главный элемент указывает на параметры, которыми обладает характеризуемый объект: *диаметр апертуры, темп конвекции, спин куперовской пары, длина волны лазера, температура плазмы*. Как правило, эти параметры задаются в процессе исследования или измеряются с помощью определенных инструментов. Главный элемент словосочетания может представлять собой существительное с суффиксом *-ость*, указывающее на то, что объект обладает качеством, названным прилагательным, от которого образовано слово: *устойчивость димеров, прозрачность плазмы, металличность родительской звезды, проводимость ионосферы*.

Во вторую группу можно объединить словосочетания, в которых главный элемент обозначает процесс: *интерференция волнового пакета, синтез гетероструктур, фильтрация суперконтинуума, ионизация ионосферы*. Термин, обозначающий процесс, может указывать как на способ получения объекта (например, *синтез гетероструктур*), так и на действия, которые могут быть совершены над объектом (*ионизация ионосферы*).

Ориентирование по содержанию понятия дает представление о существенных признаках предмета или явления, которые играют важную роль при осмыслении объекта. Понятие представляет собой рациональный, логически осмысленный концепт [Болдырев, 2014, с. 40] и возникает на основе выделения существенных характеристик предметов и явлений, то есть в результате теоретического познания. Можно предположить, что проявление ориентирующих свойств термина способствует структурированию знаний об обозначаемом объекте и возникновению новых концептуальных единиц. Такова связь ориентированности по содержанию понятия с процессом концептуализации.

4. Заключение = Conclusions

Термин, функционирующий в научно-популярном дискурсе, имеет целую систему языковых и функциональных свойств, относительно точно характеризующих выраженное термином понятие, его связи с другими понятиями и место данного термина в терминосистеме. В терминоведении эти свойства получили название *ориентирующих*.

Анализ терминов в научно-популярном дискурсе показывает, что им свойственна ориентированность по объёму и по содержанию выражаемых понятий. По объёму выражаемых понятий выделяются следующие проявления ориентированности: логические определения, категоризация с помощью пояснений, использование рядоположных терминов, связь терминов на базе их деривационных отношений, терминологические словосочетания. Ориентированность по объёму понятий позволяет выделить следующие системные отношения: иерархия родовых и видовых терминов, отношение термина к некоторой категории, отношения между категориями, отношения между смежными классами (рядоположными понятиями), принадлежащими к одной категории.

По содержанию понятий выделяются следующие проявления ориентированности: 1) определение через указание на функции номинируемых объектов и 2) терминологические словосочетания. Элементами содержания понятий являются их признаки, выражаемые языковыми средствами.

Ориентация терминов обнаруживается в результате наблюдения структурно-функциональных особенностей текста, к которым относятся морфолого-синтаксические структуры (виды предложений и члены предложений в определениях, обособленные члены предложения, вводные и вставные конструкции в пояснениях, морфолого-синтаксическая структура словосочетаний при выражении смысловых признаков), словообразовательные единицы и категории (деривационные отношения между терминами, выражающие различные смысловые категории, словообразовательные средства выражения общих сем у соотносимых терминов).

Описанные ориентирующие свойства терминов отражают их концептуализацию. По-видимому, в научно-популярном стиле имеет место концептуализация «в онтогенезе», когда понятие концептуализируется в сознании читателя научно-популярной литературы, в процессе приобретения им научно-технических знаний. Ориентированность термина не может быть абсолютно точной и полной в силу нечёткости, «размытости» отношений в языковой системе. Исследование концептуализации термина и, в частности, его ориентирующих свойств необходимо для решения практических задач обучения и информационной деятельности.



Заявленный вклад авторов: все авторы сделали эквивалентный вклад в подготовку публикации.	Contribution of the authors: the authors contributed equally to this article.
Авторы заявляют об отсутствии конфликта интересов.	The authors declare no conflicts of interests.

Источники и принятые сокращения

1. АА — *Архив* автора.

Литература

1. *Арискина О. Л.* История возникновения и развития русской лингвистической мысли : эволюция учения о морфемике и словообразовании (XVI—XVIII вв.) : монография / О. Л. Арискина. — Саранск : Изд-во Мордов. ун-та, 2011. — 244 с. — ISBN 978-5-7103-2394-6.
2. *Баженова Е. А.* Научно-популярный подстиль / Е. А. Баженова, Н. В. Кириченко // Эффективное речевое общение (базовые компетенции). Словарь-справочник. — Красноярск : Сибирский федеральный университет, 2014. — С. 328—329.
3. *Баранова И. И.* Функциональные особенности научно-популярных текстов (на материале подъязыка физики) : диссертация ... кандидата филологических наук : 10.02.01 / И. И. Баранова. — Москва, 1995. — 183 с.
4. *Бекишева Е. В.* Специфика процессов образования производных терминов : автореферат диссертации ... кандидата филологических наук : 10.02.19 / Е. В. Бекишева. — Саратов, 1992. — 15 с.
5. *Березин Ф. М.* Общее языкознание / Ф. М. Березин, Б. Н. Головин. — Москва : Просвещение, 1979. — 416 с.
6. *Болдырев Н. Н.* Когнитивная семантика. Введение в когнитивную лингвистику: курс лекций. Изд. 4, испр. и доп. / Н. Н. Болдырев. — Тамбов : Издательский дом ТГУ им. Г. Р. Державина, 2014. — 236 с. — ISBN 978-5-89016-938-9.
7. *Васильева А. Н.* Курс лекций по стилистике русского языка. Научный стиль / А. Н. Васильева. — Москва : Русский язык, 1976. — 192 с.
8. *Виноградов С. Н.* Термин как средство и объект описания (на материале русской лингвистической терминологии) : монография / С. Н. Виноградов. — Нижний Новгород : Изд-во Нижегородского госуниверситета им Н. И. Лобачевского, 2005. — 229 с. — ISBN 5-85746-855-8.
9. *Гак В. Г.* К проблеме семантической синтагматики / В. Г. Гак // Проблемы структурной лингвистики. 1971. — Москва : Наука, 1972. — С. 367—395.
10. *Голованова Е. И.* Введение в когнитивное терминоведение : учебное пособие / Е. И. Голованова. — Москва : ФЛИНТА : Наука, 2011. — 224 с. — ISBN 978-5-9765-1046-3.
11. *Головин Б. Н.* О некоторых проблемах изучения терминов / Б. Н. Головин // Вестник МГУ. Серия Х. Филология. — 1972. — № 5. — С. 49—59.
12. *Головин Б. Н.* Лингвистические основы учения о терминах : учеб. пособие для филол. спец. вузов / Б. Н. Головин, Р. Ю. Кобрин. — Москва : Высшая школа, 1987. — 104 с.
13. *Горский Д. П.* Определения, их виды и правила / Д. П. Горский // Логика научного познания. Актуальные проблемы. — Москва : Наука, 1987. — С. 140—158.
14. *Гринёв-Гриневиц С. В.* Терминоведение / С. В. Гринев-Гриневиц. — Москва : Издательский центр «Академия», 2008. — 304 с. — ISBN 978-5-7695-4951-9.



15. Гришечкина Г. Ю. Научно-популярная лингвистическая литература : аспекты изучения в русле функциональной стилистики / Г. Ю. Гришечкина // Вопросы когнитивной лингвистики. — 2010. — № 4. — С. 130—136.

16. Есперсен О. Философия грамматики / О. Есперсен. — Москва : Изд-во иностр. лит., 1958. — 404 с.

17. Калинина С. В. Особенности мотивированности англоязычных терминов нефтеперерабатывающей промышленности 60—70-х годов XX века / С. В. Калинина, Л. В. Коцюбинская // Вестник САФУ. Лингвистика. — 2021. — № 4. — Т. 21. — С. 31—39. — DOI: <https://doi.org/10.37482/2687-1505-V115>.

18. Клименко Т. Г. Особенности научно-популярного текста (на основе работы Роджера Хока «40 исследований, которые потрясли психологию») / Т. Г. Клименко // Филологические чтения: человек, текст, дискурс : материалы конференции. — Ярославль : Ярославский государственный университет, 2019. — С. 30—33.

19. Ковлер А. С. Лексико-грамматические особенности научно-популярных англоязычных текстов / А. С. Ковлер, Т. В. Морозова // TERRA LINGUAЕ. — Казань : Издательство ТАИ, 2017. — С. 43—46.

20. Лемов А. В. Система, структура и функционирование научного термина (на материале русской лингвистической терминологии) / А. В. Лемов. — Саранск : Изд-во Мордов. ун-та, 2000. — 192 с. — ISBN 5-7103-0498-0.

21. Плотников Б. А. О форме и содержании в языке / Б. А. Плотников. — Минск : Вышэйшая школа, 1989. — 254 с. — ISBN 5-339-00249-7.

22. Пражский лингвистический кружок: сборник статей / сост., ред. и предисл. Н. А. Кондрашова. — Москва : Прогресс, 1967. — 559 с.

23. Рёбрушкина И. А. Ориентирующие свойства терминов (на материале русской лингвистической терминологии) : автореферат диссертации ... кандидата филологических наук : 10.02.01 / И. А. Рёбрушкина. — Нижний Новгород, 2005. — 18 с.

24. Солганик Г. Я. Стилистика современного русского языка и культура речи / Г. Я. Солганик, Т. С. Дрояева. — Москва : Издательский центр «Академия», 2008. — 256 с. — ISBN 978-5-7695-3640-3.

25. Степанов Ю. С. Константы : словарь русской культуры. Изд. 2-е / Ю. С. Степанов. — Москва : Академический проект, 1997. — 824 с. — ISBN 5-8291-0007-X.

26. N+1 [Электронный ресурс]. — Режим доступа : <https://nplus1.ru/> (дата обращения 01.08.2023).

27. Roger H. 40 Studies that Changed Psychology / H. Roger. — Prentice Hall, Englewood Cliffs, New Jersey, 1995. — 311 p.

*Статья поступила в редакцию 29.08.2023,
одобрена после рецензирования 12.10.2023,
подготовлена к публикации 20.10.2023.*

Material resources

AA — *Authors archive*. (In Russ.).

References

Ariskina, O. L. (2011). *The history of the emergence and development of Russian linguistic thought: the evolution of the doctrine of morphemics and word formation (XVI—*

- XVIII centuries): monograph*. Saransk: Publishing House of Mordovians. un-ta. 244 p. ISBN 978-5-7103-2394-6. (In Russ.).
- Baranova, I. I. (1995). *Functional features of popular science texts (based on the sublanguage of physics)*. PhD Diss. Moscow. 183 p. (In Russ.).
- Bazhenova, E. A., Kirichenko, N. V. (2014). Popular science podstyle. In: *Effective speech communication (basic competencies)*. Dictionary-reference. Krasnoyarsk: Siberian Federal University. 328—329. (In Russ.).
- Bekisheva, E. V. (1992). *Specifics of the processes of formation of derived terms*. Author's abstract of PhD Diss. Saratov. 15 p. (In Russ.).
- Berezin, F. M., Golovin, B. N. (1979). *General linguistics*. Moscow: Prosveshchenie. 416 p. (In Russ.).
- Boldyrev, N. N. (2014). *Cognitive semantics. Introduction to cognitive linguistics: a course of lectures. Ed. 4, ispr. and add.* Tambov: Publishing House of TSU named after G. R. Derzhavin. 236 p. ISBN 978-5-89016-938-9. (In Russ.).
- Espersen, O. (1958). *Philosophy of grammar*. Moscow: Publishing House of Foreign Lit. 404 p. (In Russ.).
- Gak, V. G. (1972). To the problem of semantic syntagmatics. In: *Problems of structural Linguistics. 1971*. Moscow: Nauka. 367—395. (In Russ.).
- Golovanova, E. I. (2011). *Introduction to cognitive terminology: textbook*. Moscow: FLINT: Nauka. 224 p. ISBN 978-5-9765-1046-3. (In Russ.).
- Golovin, B. N. (1972). On some problems of studying terms. *Bulletin of Moscow State University. Series X. Philology*, 5: 49—59. (In Russ.).
- Golovin, B. N., Kobrin, R. Y. (1987). *Linguistic foundations of the doctrine of terms: Textbook for philology. spec. universities*. Moscow: Higher School. 104 p. (In Russ.).
- Gorsky, D. P. (1987). Definitions, their types and rules. In: *Logic of scientific cognition. Actual problems*. Moscow: Nauka. 140—158. (In Russ.).
- Grinev-Grinevich, S. V. (2008). *Terminology*. Moscow: Publishing Center "Academy". 304 p. ISBN 978-5-7695-4951-9. (In Russ.).
- Grishechkina, G. Yu. (2010). Popular scientific linguistic literature: aspects of studying in line with functional stylistics. *Questions of cognitive linguistics*, 4: 130—136. (In Russ.).
- Kalinina, S. V., Kotsyubinskaya, L. V. (2021). Features of motivation of English-language terms of the oil refining industry of the 60—70s of the XX century. *Bulletin of SAFU. Linguistics*, 4 (21): 31—39. DOI: <https://doi.org/10.37482/2687-1505-V115>. (In Russ.).
- Klimenko, T. G. (2019). Features of the popular science text (based on the work of Roger Hawke "40 studies that shook psychology"). In: *Philological readings: man, text, discourse: conference materials*. Yaroslavl: Yaroslavl State University. 30—33. (In Russ.).
- Kovler, A. S., Morozova, T. V. (2017). Lexico-grammatical features of popular scientific English texts. In: *TERRA LINGVAE*. Kazan: Publishing House of TAI. 43—46. (In Russ.).
- Lemov, A. V. (2000). *System, structure and functioning of a scientific term (based on the material of Russian linguistic terminology)*. Saransk: Publishing House of Mordovians. un-ta. 192 p. ISBN 5-7103-0498-0. (In Russ.).
- N+I. Available at: <https://nplus1.ru/> (accessed 01.08.2023). (In Russ.).
- Plotnikov, B. A. (1989). *On form and content in language*. Minsk: Higher School. 254 p. ISBN 5-339-00249-7. (In Russ.).



- Prague Linguistic Circle. Collection of articles.* (1967). Moscow: Progress. 559 p. (In Russ.).
- Rebrushkina, I. A. (2005). *Orienting properties of terms (based on the material of Russian linguistic terminology)*. Author's abstract of PhD Diss. Nizhny Novgorod. 18 p. (In Russ.).
- Roger, H. (1995). *40 Studies that Changed Psychology*. Prentice Hall, Englewood Cliffs, New Jersey. 311 p.
- Solganik, G. Ya., Dronyaeva, T. S. (2008). *Stylistics of the modern Russian language and culture of speech*. Moscow: Publishing Center "Academy". 256 p. ISBN 978-5-7695-3640-3. (In Russ.).
- Stepanov, Yu. S. (1997). *Constants: Dictionary of Russian Culture. 2nd edition*. Moscow: Academic Project. 824 p. ISBN 5-8291-0007-X. (In Russ.).
- Vasilyeva, A. N. (1976). *Course of lectures on the stylistics of the Russian language. Scientific style*. Moscow: Russian Language. 192 p. (In Russ.).
- Vinogradov, S. N. (2005). *Term as a means and object of description (based on the material of Russian linguistic terminology): monograph*. Nizhny Novgorod: Publishing House of Nizhny Novgorod State University named after N. I. Lobachevsky. 229 p. ISBN 5-85746-855-8. (In Russ.).

*The article was submitted 29.08.2023;
approved after reviewing 12.10.2023;
accepted for publication 20.10.2023.*